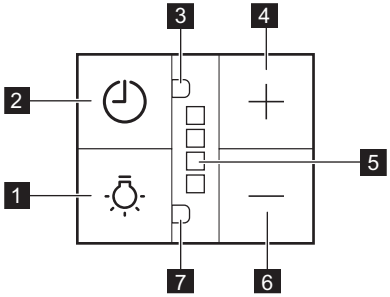
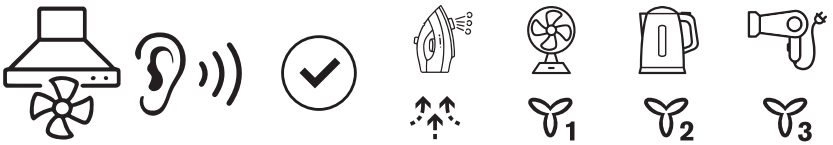
Juno

CA	Campana extractora	**Manual d'usuari**	2
CS	Odsavač par	**Návod k použití**	5
NL	Afzuigkap	**Gebruiksaanwijzing**	7
EN	Cooker Hood	**User Manual**	10
FR	Hotte	**Notice d'utilisation**	12
DE	Dunstabzugshaube	**Benutzerinformation**	14
HR	Kuhinjska napa	**Upute za uporabu**	18
HU	Konyhai szagelszívó	**Használati útmutató**	20
IT	Cappa da cucina	**Istruzioni per l'uso**	23
PL	Okap kuchenny	**Instrukcja obsługi**	25
SK	Odsávač pár	**Návod na používanie**	28
SL	Kuhinjska napa	**Navodila za uporabo**	30
ES	Campana extractora	**Manual de instrucciones**	32

JDF906S7 JDF906S6 JDF606S7 JDF606S6



SOROLLS / HLUK / GELUIDEN / NOISES / BRUITS / GERÄUSCHE / BUKA / ZAJOK / RUMORI / DŹWIĘKI / ZVUKY / HRUP / RUIDOS



CA | 1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT I INSTAL·LACIÓ

⚠ **AVÍS!**
Consulteu el fullet d'instruccions d'instal·lació per conèixer la informació de seguretat i instal·lació.

⚠ **AVÍS!**
Llegiu atentament els capítols de seguretat abans d'utilitzar o realitzar cap manteniment de l'aparell.

2. ÚS DIARI

2.1 Funcions del panell de control

Consulteu la il·lustració de la vista general del panell de control al principi d'aquest manual.

ⓘ Per accedir al panell de control, obriu el calaix de la campana durant més de 5cm.

1	**Llum** - Pitgeu per encendre o apagar el llum. La llum funciona de manera independent d'altres funcions. Tancar el calaix no afecta la llum.
2	**Apagament diferit** - Permet que el ventilador es desactivi automàticament després d'un temps determinat. Establiu la velocitat del ventilador desitjada i premeu aquest botó. Pitgeu el botó una altra vegada per desactivar la funció. Temps de desactivació del ventilador: **Primera velocitat** - 20 min, **Segona velocitat** - 15 min, **Tercera velocitat** - 10 min, **Quarta velocitat** - 8 min. Canviar la velocitat o tancar el calaix desactiva la funció.
3	**Indicador d'apagament diferit** - Indica que la funció està activa.

4	+ **Botó d'acceleració** - Pitgeu-lo per engegar la campana. Torneu-lo a pitjar per augmentar el nivell de velocitat.
5	☐ **Indicadors de LED** - Indica els nivells de velocitat. Ús: **primera velocitat** per escalfar el menjar o cuinar amb olles tapades; **segona velocitat** per cuinar amb olles tapades en diverses zones de cocció o fogons, fregir suaument; **tercera velocitat** per bullir o fregir grans quantitats sense tapa o per cuinar en múltiples zones de cocció o fogons; **quarta velocitat** per bullir o fregir grans quantitats sense tapa en alta humitat, després de 8 minuts l campana torna a la velocitat anterior.
6	— **Botó de desacceleració** - Pitgeu-lo per reduir el nivell de velocitat. Per apagar el ventilador, pitgeu el botó repetidament fins que el ventilador s'aturi o tanqueu el calaix.
7	☐ **Indicador de notificació de filtre** - Recorda que s'ha de netejar el filtre de greix i substituir o netejar el filtre de carbó. Consulteu la notificació de Filtre.

ⓘ Es recomana fer funcionar la campana durant uns 15 min abans i després de la cocció.

ⓘ Tancar el calaix desa l'última configuració de velocitat. L'obertura del calaix arrenca la campana a l'última velocitat seleccionada.

2.2 Notificació del filtre

Netegeu el filtre de greix quan l'indicador parpellegi en vermell regularment durant 30 s.

Substituïu o netegeu el filtre de carbó quan l'indicador parpellegi en vermell dues vegades per segon durant 30 s.

ⓘ La funció s'activa després de funcionar durant 40 h (filtre de greix) i 160 h (filtre de carbó).

ⓘ El ventilador no funciona durant l'alarma. Després de 30 s, el ventilador funciona a l'última velocitat configurada.

ⓘ El comptador de funció per al filtre de carbó està desactivat per defecte. Activeu-lo per al mode de recirculació.

Per activar o desactivar el comptador per al filtre de carbó, pitgeu ◴ durant 3 s quan el ventilador estigui apagat. La funció s'activa quan l'indicador de segona velocitat parpellegi en blanc durant 3 s i es desactiva quan l'indicador de primera velocitat parpellegi en blanc durant 3 s.

Per restablir el comptador quan la notificació està activa , pitgeu ☼ durant 3 s.

Per restablir el comptador quan la notificació està inactiva, pitgeu durant 3 s ☼ per al filtre de greix i — per al filtre de carbó quan el ventilador estigui apagat. L'indicador parpelleja una vegada per confirmar el reinici.

3. CURA I NETEJA

3.1 Neteja de la campana

- Netegeu la campana cada mes per evitar danys a la superfície.
- No feu servir detergents ni raspalls abrasius. Netegeu la superfície de la campana amb un drap suau, aigua tèbia i un detergent suau.
- Netegeu l'interior i els filtres de greix per eliminar-ne el greix. El greix o altres residus poden provocar un incendi.
- Després de cuinar, algunes superfícies de la campana poden escalfar-se. Deixeu refredar la campana. Assegueu les superfícies amb un drap net o paper de cuina per evitar taques.
- Quan s'il·lumini l'indicador del filtre, netegeu els filtres de greix i substituïu o regenereu el filtre de carboni. Vegeu “Ús diari”.

3.2 Neteja del filtre de greixos

➲ **IMPORTANT**

Seguiu les icones ⊛🔥 al manual d'instruccions d'instal·lació a part per eliminar i tornar a col·locar el filtre de greix.

- Netegeu el filtre de greix a mà (recomanat) amb una esponja i un detergent no abrasiu, o al rentaplats.
- Cal programar el rentaplats a temperatura baixa i amb un cicle curt. La decoloració del filtre de greix no afecta el rendiment de la campana.

3.3 Substitució del filtre de carbó

ⓘ Per als models subministrats **amb un filtre de carbó**, consulteu la informació següent.

- El temps de saturació del filtre de carbó varia segons el tipus de cocció i la freqüència de neteja del filtre de greix.
- El filtre de carbó no es pot rentar ni regenerar. Substituïu-lo cada 4-6 mesos o més sovint en cas d'ús intens.

➔ IMPORTANT

Seguiu les icones en el manual d'instruccions d'instal·lació separat per eliminar el filtre de carbó antic i instal·lar el nou.

ⓘ Per als models subministrats **sense filtre de carbó**, compreu el filtre de carbó per separat. Alguns filtres es poden rentar o regenerar, d'altres no. Consulteu el manual subministrat amb el filtre.

3.4 Substitució de la bombeta

La campana se subministra amb una bombeta led. Aquesta part només la pot substituir un tècnic. En cas de qualsevol mal funcionament, consulteu el Servei en el capítol d'Instruccions de seguretat (manual d'instruccions d'instal·lació separat).

4. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

⚠ AVÍS!

Consulteu els capítols de seguretat.

4.1 Què cal fer si…

No es pot engegar la campana

- Comproveu si la campana està connectada correctament a la font d'alimentació.
- No hi ha subministrament elèctric. Comproveu el fusible o l'interruptor principal de subministrament elèctric. Si el fusible o l'interruptor segueixen saltant, poseu-vos en contacte amb un electricista qualificat.
- Comproveu si les portes de l'armari estan alineades amb el marc de l'armari.

El llum no funciona

- La bombeta és defectuosa. Poseu-vos en contacte amb el servei autoritzat més proper.

Extracció de vapor deficient

- La velocitat del ventilador és massa baixa. Augmenteu la velocitat del ventilador.

5. QÜESTIONS MEDIAMBIENTALS

Recicleu els materials amb el símbol ♺. Poseu l'embalatge als contenidors adients al posterior reciclatge. Ajudeu a protegir el medi ambient i la salut humana i a reciclar les deixalles procedents d'aparells elèctrics i electrònics. No llenceu els aparells marcats amb el símbol amb les deixalles domèstiques. Porteu el producte a les instal·lacions de reciclatge locals o poseu-vos en contacte amb la vostra oficina municipal.

CS | 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE

⚠ **VAROVÁNÍ!**
Bezpečnostní informace a instalaci naleznete v samostatné brožuře s pokyny k instalaci.

⚠ **VAROVÁNÍ!**
Před jakýmkoli použitím nebo údržbou spotřebiče si pozorně přečtěte kapitoly o bezpečnosti.

2. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

2.1 Funkce ovládacího panelu

Nahlédněte do vyobrazení přehledu ovládacího panelu na začátku této příručky.

ⓘ Pro přístup k ovládacímu panelu otevřete zásuvku digestoře o více než 5 cm.

1	**Osvětlení** - Slouží k zapnutí nebo vypnutí osvětlení. Osvětlení pracuje nezávisle na ostatních funkcích. Zavření zásuvky nemá vliv na osvětlení.
2	**Vypínač odložení** - Umožňuje automatické vypnutí ventilátoru po nastavené době. Nastavte požadované otáčky ventilátoru a stiskněte toto tlačítko. Funkci vypnete opětovným stisknutím tlačítka. Čas vypnutí ventilátoru: **první rychlost** - 20 min, **druhá rychlost** - 15 min, **třetí rychlost** - 10 min, **čtvrtá rychlost** - 8 min. Změna rychlosti nebo zavření zásuvky funkci vypne.
3	**Ukazatel odloženého vypnutí** - Signalizuje, že je funkce zapnutá.
4	**Tlačítko zvýšení rychlosti** - Stisknutím tlačítka zapněte troubu. Opětovným stisknutím zvýšíte otáčky.
5	**LED kontrolky** - Uvádí úroveň rychlosti. Použití: **první rychlost** pro ohřev jídla nebo vaření se zakrytými hrnci; **druhá rychlost** pro vaření se zakrytými hrnci na více varných zónách nebo hořácích, jemné smažení; **třetí rychlost** pro vaření nebo smažení velkého množství bez pokličky nebo pro vaření na více varných zónách nebo hořácích; **čtvrtá rychlost** pro vaření nebo smažení velkého množství bez pokličky při vysoké vlhkosti, po 8 minut se odsavač par vrátí na předchozí rychlost.
6	**Tlačítko snížení rychlosti** - Stisknutím tlačítka snížíte úroveň otáček ventilátoru. Ventilátor vypnete opakovaným stisknutím tlačítka , dokud se ventilátor nezastaví nebo nezavře zásuvku.
7	**Ukazatel upozornění na filtr** - Připomíná, že je třeba vyčistit tukový filtr a vyměnit nebo vyčistit uhlíkový filtr. Viz Upozornění na filtr.

ⓘ Doporučuje se nechat digestoř běžet přibližně 15 min před vařením a po něm.

ⓘ Zavření zásuvky uloží poslední nastavení rychlosti. Otevření výsuvného panelu spustí digestoř na naposledy zvolenou rychlost.

2.2 Upozornění na výměnu filtru

Vyčistěte tukový filtr, když kontrolka pravidelně bliká červeně po dobu 30 sek. Vyměňte nebo vyčistěte uhlíkový filtr, když kontrolka bliká červeně dvakrát za sekundu po dobu 30 sek.

ⓘ Funkce se aktivuje po 40 h provozu (tukový filtr) a 160 h (uhlíkový filtr).

ⓘ Během alarmu ventilátor neběží. Po 30 sek ventilátor pracuje na naposledy nastavenou rychlost.

ⓘ Počitadlo funkcí pro uhlíkový filtr je ve výchozím nastavení deaktivováno. Aktivujte jej pro režim recirkulace.

Pro aktivaci nebo deaktivaci počítadla uhlíkového filtru stiskněte tlačítko na 3sek když je ventilátor vypnutý. Funkce se aktivuje, když ukazatel druhé rychlosti bliká

bíle po dobu 3 sek a deaktivuje se, když ukazatel první rychlosti bliká bíle po dobu 3 sek.

Chcete-li vynulovat počítadlo, když je aktivní upozornění, stiskněte tlačítko ☼ na 3 sek.

Chcete-li vynulovat počítadlo, když je oznámení neaktivní, stiskněte a podržte po dobu 3 sek ☼ tukového filtru a — (pro uhlíkový filtr) při vypnutém ventilátoru. Kontrolka jednou blikne na potvrzení resetu.

3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

3.1 Čištění odsavače par

- Digestoř čistěte každý měsíc, abyste předešli poškození povrchu.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani kartáče. Povrch digestoře očistěte měkkým hadříkem, teplou vodou a jemným čisticím prostředkem.
- Vyčistěte vnitřní prostor a tukové filtry, abyste odstranili mastnotu. Tuk nebo jiné zbytky mohou způsobit požár.
- Po vaření mohou být některé povrchy digestoře horké. Nechte digestoř vychladnout. Povrchy osušte čistým hadříkem nebo papírovými utěrkami, abyste předešli vzniku skvrn.
- Když se rozsvítí kontrolka filtru, vyčistěte tukové filtry a vyměňte nebo zregenerujte uhlíkový filtr. Viz kapitola Každodenní použití.

3.2 Čištění tukového filtru

DŮLEŽITÉ

Při demontáži a zpětné montáži tukového filtru se řiďte ikonou uvedenou v samostatné příručce s pokyny k instalaci.

- Tukový filtr čistěte ručně (doporučeno) pomocí houbičky a neabrazivního čisticího prostředku, nebo v myčce nádobí.
- Nastavte myčku na nízkou teplotu a krátký cyklus. Změna barvy tukového filtru nemá vliv na výkon digestoře.

3.3 Výměna uhlíkového filtru

ⓘ U modelů dodávaných **s uhlíkovým filtrem** se řiďte níže uvedenými informacemi.

- Doba nasycení uhlíkového filtru se liší v závislosti na způsobu vaření a četnosti čištění tukového filtru.
- Uhlíkový filtr není omyvatelný ani regenerovatelný. Vyměňujte jej každé 4–6 měsíců, nebo častěji při intenzivním používání.

DŮLEŽITÉ

Při demontáži starého uhlíkového filtru a instalaci nového se řiďte ikonou uvedenou v samostatné příručce s pokyny k instalaci.

ⓘ U modelů dodávaných **bez uhlíkového filtru** zakupte uhlíkový filtr samostatně. Některé filtry jsou omyvatelné nebo regenerovatelné, jiné nikoli. Nahlédněte do letáku přiloženého k filtru.

3.4 Výměna žárovky

Digestoř je dodávána s LED svítidlem. Tento díl smí vyměnit pouze školený technik. V případě jakékoli poruchy se řiďte informacemi v části „Servis“ v kapitole „Bezpečnostní pokyny“ (samostatná brožura s pokyny k instalaci).

4. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

⚠ **VAROVÁNÍ!**

Viz kapitoly o bezpečnosti.

4.1 Co dělat když...

Digestoř nelze aktivovat.

- Zkontrolujte, zda je digestoř správně připojena ke zdroji napájení.
- Žádný zdroj napájení. Zkontrolujte pojistku nebo hlavní vypínač. Pokud pojistka nebo vypínač nadále přerušuje obvod, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- Zkontrolujte, zda jsou dvířka skříně zarovnána s rámem skříňky.

Osvětlení nefunguje.

- Žárovka je vadná. Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Nedostatečné odsávání výparů

- Rychlost ventilátoru je příliš nízká. Zvyšte rychlost ventilátoru.

5. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem ♺. Obaly k recyklaci uložte do příslušných odpadních kontejnerů. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotřebičů.

Spotřebiče označené symbolem nelikvidujte s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

NL | 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE

⚠ **WAARSCHUWING!**
Raadpleeg het aparte boekje met installatie-instructies voor veiligheidsinformatie en installatie.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Lees de hoofdstukken over veiligheid zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt of onderhoudt.

2. DAGELIJKS GEBRUIK

2.1 Functies van het bedieningspaneel

Raadpleeg de overzichtsafbeelding van het bedieningspaneel aan het begin van deze handleiding.

ⓘ Om toegang te krijgen tot het bedieningspaneel, opent u de lade van de afzuigkap op meer dan 5 cm.

1	**Lamp** - Druk om de verlichting te activeren of deactiveren. De verlichting werkt onafhankelijk van andere functies. Het sluiten van de lade heeft geen invloed op de verlichting.
2	**Uitgestelde uitschakeling** - Laat toe de ventilator automatisch te deactiveren na een ingestelde tijd. Stel de gewenste ventilatorsnelheid in en druk vervolgens op deze knop. Druk nogmaals op de toets om de functie te deactiveren. Deactiveringstijd van de ventilator: **eerste snelheid** - 20 min, **tweede snelheid** - 15 min, **derde snelheid** - 10 min, **vierde snelheid** - 8 min. Het wijzigen van de snelheid of het sluiten van de lade deactiveert de functie.
3	**Indicatielampje voor uitgestelde uitschakeling** - Geeft aan dat de functie actief is.
4	**Versnellingstoets** - Druk om de afzuigkap in te schakelen. Druk nogmaals om het snelheidsniveau te verhogen.
5	**Led-aanduidingen** - Geeft de snelheidsniveaus aan. Gebruik: **eerste snelheid** voor het opwarmen van voedsel of het koken met afgedekte potten; **tweede snelheid** voor het koken met afgedekte potten op meerdere kookzones of branders, zachtjes bakken;**derde snelheid** voor het koken of bakken van grote hoeveelheden zonder deksel of voor het koken op meerdere kookzones of branders; **vierde snelheid** voor het koken of bakken van grote hoeveelheden zonder deksel in hoge luchtvochtigheid, na 8 minuten keert de afzuigkap terug naar de vorige snelheid.

6	— **Vertragingstoets** - Druk om het snelheidsniveau te verlagen. Om de ventilator uit te schakelen, drukt u herhaaldelijk op de toets totdat de ventilator stopt of sluit u de lade.
7	☐ **Indicatielampje voor filtermelding** - Herinnert eraan om het vetfilter te reinigen en om het koolstoffilter te vervangen of te reinigen. Zie "Filtermelding".

ⓘ Het wordt aanbevolen om de afzuigkap ongeveer 15 min te laten draaien voor en na het koken.

ⓘ Wanneer de lade wordt gesloten wordt de laatste snelheidsinstelling opgeslagen. Wanneer de lade wordt geopend start de afzuigkap op de laatst geselecteerde snelheid.

2.2 Filtermelding

Reinig het vetfilter wanneer het indicatielampje gedurende 30 sec regelmatig rood knippert. Vervang of reinig het koolstoffilter wanneer het indicatielampje gedurende 30 sec twee keer per seconde rood knippert.

ⓘ De functie wordt geactiveerd na werking gedurende 40 u (vetfilter) en 160 u (koolstoffilter).

ⓘ Tijdens het alarm werkt de ventilator niet. Na 30 sec werkt de ventilator op de laatst ingestelde snelheid.

ⓘ De functieteller voor het koolstoffilter is standaard gedeactiveerd. Activeer deze voor de recirculatiemodus.

Om de teller voor het koolstoffilter te activeren of te deactiveren drukt u op ◴ gedurende 3 sec wanneer de ventilator is uitgeschakeld. De functie wordt geactiveerd wanneer het indicatielampje van de tweede snelheid gedurende 3 sec wit knippert en gedeactiveerd wanneer het indicatielampje van de eerste snelheid gedurende 3 sec wit knippert.

Om de teller te resetten wanneer de melding actief is drukt u op ☼ gedurende 3 sec.

Om de teller te resetten wanneer de melding inactief is drukt u gedurende 3 sec op ☼ voor het vetfilter en op — voor het koolstoffilter wanneer de ventilator is uitgeschakeld. Het indicatielampje knippert eenmaal om de reset te bevestigen.

3. ONDERHOUD EN REINIGING

3.1 De afzuigkap schoonmaken

- Reinig de afzuigkap elke maand om schade aan het oppervlak te voorkomen.
- Gebruik geen schurende detergenten of borstels. Reinig het oppervlak van de afzuigkap met een zachte poetsdoek, warm water en een mild detergent.
- Reinig de binnenkant en de vetfilters om vet te verwijderen. Vet of andere resten kunnen brand veroorzaken.
- Na het koken kunnen sommige oppervlakken van de afzuigkap heet worden. Laat de afzuigkap afkoelen. Droog de oppervlakken af met een schone poetsdoek of keukenpapier om vlekken te voorkomen.
- Wanneer het filterindicatielampje oplicht, reinigt u de vetfilters en vervangt of regenereert u het koolstoffilter. Raadpleeg "Dagelijks gebruik".

3.2 De vetfilter reinigen

BELANGRIJK

Volg de pictogrammen ⊗ in het afzonderlijke boekje met installatie-instructies voor het verwijderen en opnieuw plaatsen van het vetfilter.

- Reinig het vetfilter handmatig (aanbevolen) met een spons en een niet-schurend detergent, of in de vaatwasser.
- Stel de vaatwasser in op een lage temperatuur en een korte cyclus. Een verkleuring van het vetfilter heeft geen invloed op de prestaties van de afzuigkap.

3.3 Het koolstoffilter vervangen

ⓘ Voor modellen die worden geleverd **met een koolstoffilter**, raadpleegt u de onderstaande informatie.

- De verzadigingstijd van het koolstoffilter varieert met het type bereidingen en de frequentie van de reiniging van het vetfilter.
- Het koolstoffilter is niet wasbaar of regenereerbaar. Vervang het elke 4 tot 6 maanden, of vaker bij intensief gebruik.

BELANGRIJK

Volg de pictogrammen in het afzonderlijke boekje met installatie-instructies voor het verwijderen van het oude koolstoffilter en het installeren van het nieuwe.

ⓘ Voor modellen die worden geleverd **zonder koolstoffilter**, moet het koolstoffilter afzonderlijk worden aangekocht. Sommige filters zijn wasbaar of regenereerbaar, andere niet. Raadpleeg de bijsluiter die met het filter wordt meegeleverd.

3.4 Het lampje vervangen

De afzuigkap wordt geleverd met een LED-lamp. Dit onderdeel kan alleen door een technicus worden vervangen. In het geval van een storing, raadpleegt u "Service" in het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies" (afzonderlijk boekje met installatie-instructies).

4. PROBLEEMOPLOSSING

⚠ **WAARSCHUWING!**
Raadpleeg de hoofdstukken Veiligheid.

4.1 Problemen oplossen…

U kunt de afzuigkap niet activeren

- Controleer of de afzuigkap correct is aangesloten op de stroomtoevoer.
- Geen stroomtoevoer. Controleer de zekering of de hoofdschakelaar. Als de zekering of de schakelaar het circuit steeds opnieuw onderbreekt, neem dan contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Controleer of de kastdeuren met het kastframe zijn uitgelijnd.

De lamp werkt niet

- De lamp is defect. Neem contact op met de servicedienst.

Zwakke dampafzuiging

- De ventilatorsnelheid is te laag. Verhoog de ventilatorsnelheid.

5. HET MILIEUPERSPECTIEF

Recycle materialen met het symbool ♺. Gooi de verpakking in de juiste containers om het te recyclen. Bescherm het milieu en de volksgezondheid en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar de milieustraat bij je in de buurt of neem contact op met de gemeente.

EN | 1. SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION

⚠ **WARNING!**
Refer to the separate Installation Instructions booklet for Safety Information and Installation.

⚠ **WARNING!**
Read carefully the Safety chapters before any use or maintenance of the appliance.

2. DAILY USE

2.1 Control panel functions

Refer to the illustration of the control panel overview at the beginning of this manual.

ⓘ To access the control panel, open the hood drawer by more than 5 cm.

1	**Lamp** - Press to activate or deactivate the light. The light operates independently of other functions. Closing the drawer does not affect the light.
2	**Delayed switch off** - Allows the fan to deactivate automatically after a set time. Set the desired fan speed and then press this button. Press the button again to deactivate the function. Fan deactivation time: **first speed** - 20 min, **second speed** - 15 min, **third speed** - 10 min, **fourth speed** - 8 min. Changing the speed or closing the drawer deactivates the function.
3	**Delayed switch off indicator** - Indicates that the function is active.
4	**Speed up button** - Press to turn on the hood. Press again to increase the speed level.
5	**LED indicators** - Indicate speed levels. Use: **first speed** for heating food or cooking with covered pots; **second speed** for cooking with covered pots on multiple cooking zones or burners, gentle frying; **third speed** for boiling or frying large amounts without a lid or for cooking on multiple cooking zones or burners; **fourth speed** for boiling or frying large amounts without a lid in high humidity, after 8 minutes the hood returns to the previous speed.
6	**Speed down button** - Press to decrease the speed level. To turn off the fan press the button repeatedly until the fan stops or close the drawer.
7	**Filter notification indicator** - Reminds to clean the grease filter and to replace or clean the carbon filter. Refer to Filter notification.

ⓘ It is recommended to run the hood for about 15 min before and after cooking.

ⓘ Closing the drawer saves the last speed setting. Opening the drawer starts the hood at the last selected speed.

2.2 Filter notification

Clean the grease filter, when the indicator blinks red regularly for 30 sec. Replace or clean the carbon filter, when the indicator blinks red two times per second for 30 sec.

ⓘ The function activates after operating for 40 h (grease filter) and 160 h (carbon filter).

ⓘ During the alarm, the fan does not operate. After 30 sec, the fan operates at the last set speed.

ⓘ The function counter for the carbon filter is deactivated by default. Activate it for recirculation mode.

To activate or deactivate the counter for the carbon filter press ⏲ for 3 sec when the fan is turned off. The function is activated when second speed indicator flashes white for 3 sec and deactivated when first speed indicator flashes white for 3 sec.

To reset the counter when the notification is active press for 3 sec.

To reset the counter when the notification is inactive press for 3 sec for grease filter and — for carbon filter when the fan is turned off. The indicator blinks once to confirm the reset.

3. CARE AND CLEANING

3.1 Cleaning the hood

- Clean the hood every month to prevent surface damage.
- Do not use abrasive detergents or brushes. Clean the hood surface with a soft cloth, warm water and a mild detergent.
- Clean the interior and the grease filters to remove grease. Grease or other residues can cause fire.
- After cooking, some hood surfaces can become hot. Allow the hood to cool. Dry the surfaces with a clean cloth or paper towels to prevent stains.
- When the filter indicator illuminates, clean the grease filters and replace or regenerate the carbon filter. Refer to Daily use.

3.2 Cleaning the grease filter

IMPORTANT

Follow the icons in the separate Installation instructions booklet for removing and refitting the grease filter.

- Clean the grease filter by hand (recommended) with a sponge and a non-abrasive detergent, or in the dishwasher.
- Set the dishwasher to a low temperature and a short cycle. Grease-filter discolouration does not affect hood performance.

3.3 Replacing the carbon filter

ⓘ For models supplied **with a carbon filter**, refer to the information below.

- The saturation time of the carbon filter varies with the type of cooking and the frequency of cleaning the grease filter.
- The carbon filter is not washable or regenerable. Replace it every 4-6 months, or more often with heavy use.

IMPORTANT

Follow the icons in the separate Installation instructions booklet for removing the old carbon filter and installing the new one.

ⓘ For models supplied **without a carbon filter**, purchase the carbon filter separately. Some filters are washable or regenerable, others are not. Refer to the leaflet supplied with the filter.

3.4 Replacing the lamp

The hood is supplied with a LED lamp. This part can be replaced by a technician only. In case of any malfunction refer to Service in the Safety Instructions chapter (separate Installation Instructions booklet).

4. TROUBLESHOOTING

⚠ **WARNING!**
Refer to Safety chapters.

4.1 What to do if...

You cannot activate the hood

- Check if the hood is correctly connected to the power supply.
- No power supply. Check the fuse or the main switch. If the fuse or the switch continues to break the circuit, contact a qualified electrician.
- Check if the cabinet doors are aligned with the cabinet frame.

The lamp does not operate

- The lamp is defective. Contact an Authorised Service Centre.

Poor vapour extraction

- The fan speed is too low. Increase the fan speed.

5. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol ♺. Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of appliances marked with the symbol with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

FR | 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'INSTALLATION

⚠ **AVERTISSEMENT!**
Pour obtenir les Consignes de sécurité et d'installation, reportez-vous au manuel Instructions d'installation dédié.

⚠ **AVERTISSEMENT!**
Lisez attentivement les chapitres relatifs à la sécurité avant toute utilisation ou entretien de l'appareil.

2. UTILISATION QUOTIDIENNE

2.1 Fonctions du bandeau de commande

Reportez-vous à l'illustration Vue d'ensemble du bandeau de commande au début de ce manuel.

ⓘ Pour accéder au bandeau de commande, ouvrez le tiroir de la hotte sur plus de 5 cm.

1	**Éclairage** - Touchez pour activer ou désactiver l'éclairage. L'éclairage fonctionne indépendamment de toutes les autres fonctions. La fermeture du tiroir n'a aucune incidence sur l'éclairage.
2	**Fonction Arrêt retardé** - Permet d'arrêter automatiquement le ventilateur après une durée définie. Réglez la vitesse de ventilation souhaitée, puis touchez ce symbole. Pour désactiver la fonction, touchez de nouveau le symbole. Temps d'arrêt du ventilateur : **1ère vitesse** - 20 min, **2è vitesse** - 15 min, **3è vitesse** - 10 min, **4è vitesse** - 8 min. Si vous modifiez la vitesse ou refermez le tiroir, la fonction sera désactivée.
3	**Voyant de fonction Arrêt retardé** - Indique que la fonction est active.
4	**Touche pour augmenter la vitesse** - Touchez pour allumer la hotte. Touchez à nouveau pour augmenter la vitesse.
5	**Voyants LED** - Indique la vitesse actuellement sélectionnée. Utilisation : **1ère vitesse** pour réchauffer ou cuire des aliments dans des récipients couverts ; **2è vitesse** pour cuire avec des récipients couverts sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs, ou frire lentement ; **3è vitesse** pour faire bouillir ou frire de grandes quantités d'aliments sans couvercle ou pour cuire sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs ; **4è vitesse** pour faire bouillir ou frire de grandes quantités d'aliments sans couvercle, ou en présence d'une forte humidité, après 8 minutes, la hotte revient à la vitesse précédente.
6	**Touche pour réduire la vitesse** - Touchez pour réduire la vitesse du ventilateur. Pour éteindre le ventilateur, touchez plusieurs fois le symbole jusqu'à ce que le ventilateur s'arrête, ou refermez le tiroir.
7	**Voyant de notification du filtre** - Vous rappelle de nettoyer le filtre à graisse et de remplacer/nettoyer le filtre à charbon. Reportez-vous à la section Notification du filtre.

ⓘ Nous vous recommandons de laisser la hotte fonctionner environ 15min avant et après les cuissons.

ⓘ À la fermeture du tiroir, l'appareil mémorisera le dernier réglage de vitesse du ventilateur. Lorsque vous ouvrez à nouveau le tiroir, le ventilateur se remettra en marche à la dernière vitesse sélectionnée.

2.2 Notification du filtre

Lorsque le voyant clignote régulièrement en rouge pendant 30 sec, vous devez nettoyer le filtre à graisse. Lorsque le voyant clignote deux fois par seconde en rouge pendant 30 sec, vous devez remplacer ou nettoyer le filtre à charbon.

ⓘ La fonction s'active après 40 h de fonctionnement (filtre à graisse) et 160 h (filtre à charbon).

ⓘ Le ventilateur ne fonctionne pas pendant l'alarme. Au bout de 30 sec, le ventilateur fonctionne à la dernière vitesse réglée.

ⓘ Le compteur de fonctions pour le filtre à charbon est désactivé par défaut. Activez-le pour le mode recyclage de l'air.

Pour activer ou désactiver le compteur du filtre à charbon, touchez la touche ◴ pendant 3 sec lorsque le ventilateur est éteint. La fonction est activée lorsque le voyant de la deuxième vitesse clignote en blanc pendant 3 sec et désactivée lorsque le voyant de la première vitesse clignote en blanc pendant 3 sec.

Pour remettre le compteur à zéro lorsque la notification est active, touchez le symbole ☼ pendant 3 sec.

Pour réinitialiser le compteur lorsque la notification est inactive Touchez pendant 3 sec le symbole ☼ pour le filtre à graisse et le symbole — pour le filtre à charbon lorsque le ventilateur est éteint. Le voyant clignote une fois pour confirmer la réinitialisation.

3. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

3.1 Nettoyage de la hotte

- Nettoyez chaque mois la hotte pour garder le revêtement en bon état.
- N'utilisez pas de détergents abrasifs ou de brosses dures. Nettoyez la surface de la hotte avec un chiffon doux, de l'eau chaude et un nettoyant doux.
- Nettoyez l'intérieur et les filtres à graisse pour éliminer les traces de graisse. La graisse et autres résidus peuvent provoquer un incendie.
- Après la cuisson, certaines surfaces de la hotte resteront très chaudes. Laissez la hotte refroidir. Pour éviter les taches, essuyez les surfaces avec un chiffon propre ou du papier essuie-tout.
- Lorsque le voyant de filtre s'allume, nettoyez les filtres à graisse et remplacez ou régénérez le filtre charbon. Reportez-vous au chapitre Utilisation quotidienne.

3.2 Nettoyage du filtre à graisse

IMPORTANT

Suivez les indications des icônes dans le Manuel d'instructions d'installation dédié pour retirer et réinstaller le filtre à graisse.

- Le filtre à graisse peut être nettoyé soit à la main (méthode recommandée) avec une éponge et un produit non abrasif, soit au lave-vaisselle.
- Réglez le lave-vaisselle sur un cycle court et à basse température. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur l'efficacité de la hotte.

3.3 Remplacement du filtre à charbon

ⓘ Pour les modèles fournis **avec un filtre charbon**, reportez-vous aux informations ci-dessous.

- Le temps de saturation du filtre à charbon varie selon le type de cuisson et la fréquence de nettoyage du filtre à graisse.
- Le filtre à charbon n'est ni lavable, ni régénérable. Remplacez-le tous les 4-6 mois, ou plus souvent en cas d'utilisation intensive.

IMPORTANT

Suivez les indications des icônes dans le Manuel d'instructions d'installation dédié pour retirer l'ancien filtre à charbon et installer un nouveau filtre.

ⓘ Pour les modèles fournis **sans filtre charbon**, vous devez acheter le filtre séparément. Certains modèles de filtre sont lavables ou régénérables, d'autres non. Consultez la notice fournie avec le filtre.

3.4 Remplacement de l'éclairage

La hotte est fournie avec un éclairage LED. Ce composant doit être remplacé exclusivement par un technicien. En cas de problème, reportez-vous au paragraphe Entretien du chapitre Consignes de sécurité (manuel Instructions d'installation dédié.).

4. DÉPANNAGE

⚠ **AVERTISSEMENT!**

Reportez-vous aux chapitres concernant la sécurité.

4.1 Si jamais...

Vous n'arrivez pas à allumer la hotte

- Vérifiez si la hotte est bien raccordée à une alimentation électrique.
- L'alimentation électrique ne fonctionne pas. Vérifiez le fusible ou l'interrupteur principal. Si le fusible ou l'interrupteur continue à faire disjoncter le circuit, contactez un électricien qualifié.
- Vérifiez si les portes du meuble sont alignées avec le châssis du meuble.

L'éclairage ne fonctionne pas

- L'éclairage est défectueux. Contactez un service après-vente agréé.

L'appareil n'absorbe pas assez les vapeurs

- La vitesse du ventilateur est trop faible. Augmentez la vitesse du ventilateur.

5. CONSIDÉRATIONS ENVIRONNEMENTALES

Recyclez les matériaux portant le symbole ♺. Placez l'emballage dans les conteneurs appropriés pour le recycler. Contribuez à la protection de l'environnement et de la santé humaine en recyclant les déchets des appareils électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils marqués du symbole avec les déchets ménagers. Rapportez ce produit à votre centre de recyclage local ou renseignez-vous auprès de votre mairie.

DE | 1. SICHERHEITSINFORMATIONEN UND INSTALLATION

⚠ **WARNUNG!**

Bezüglich der Sicherheitsinformationen und der Installation siehe die separate Installationsanleitung.

⚠ **WARNUNG!**

Lesen Sie vor der Verwendung und Wartung des Geräts die Kapitel mit den Sicherheitsinformationen sorgfältig durch.

2. TÄGLICHER GEBRAUCH

2.1 Bedienfeld-Funktionen

Beachten Sie die Abbildung der Übersicht des Bedienfelds am Anfang dieser Bedienungsanleitung.

ⓘ Um auf das Bedienfeld zuzugreifen, öffnen Sie die Schublade der Haube um mehr als 5 cm.

1	**Lampe** - Drücken Sie, um die Beleuchtung ein- oder auszuschalten. Das Licht funktioniert unabhängig von anderen Funktionen. Das Schließen der Schublade hat keinen Einfluss auf die Beleuchtung.
2	**Abschaltverzögerung** - Ermöglicht das automatische Ausschalten des Ventilators nach einer eingestellten Zeit. Stellen Sie die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit ein und drücken Sie dann diese Taste. Um die Funktion auszuschalten, drücken Sie die Taste erneut. Ventilatordeaktivierungszeit: **erste Geschwindigkeit** – 20 Min, **zweite Geschwindigkeit** – 15 Min, **dritte Geschwindigkeit** – 10 Min, **vierte Geschwindigkeit** – 8 Min. Durch Ändern der Geschwindigkeit oder Schließen der Schublade wird die Funktion deaktiviert.
3	**Anzeige Abschaltverzögerung** - Zeigt an, dass die Funktion aktiv ist.
4	**Taste zur Geschwindigkeitserhöhung** - Drücken Sie, um die Abzugshaube einzuschalten. Drücken Sie erneut, um die Geschwindigkeitsstufe zu erhöhen.
5	**LED-Anzeigen** - Zeigen die Geschwindigkeitsstufen an. Verwendung: **erste Geschwindigkeit** zum Erhitzen von Speisen oder Kochen mit abgedeckten Töpfen; **zweite Geschwindigkeit** zum Kochen mit abgedeckten Töpfen auf mehreren Kochzonen oder Brennern, sanftes Braten; **dritte Geschwindigkeit** zum Kochen oder Braten großer Mengen ohne Deckel oder zum Kochen auf mehreren Kochzonen oder Brennern; **vierte Geschwindigkeit** zum Kochen oder Braten großer Mengen ohne Deckel bei hoher Feuchtigkeit; nach 8 Minuten kehrt die Abzugshaube zur vorherigen Geschwindigkeit zurück.
6	**Taste zur Geschwindigkeitsreduzierung** - Drücken Sie, um die Geschwindigkeitsstufe zu verringern. Um den Ventilator auszuschalten, drücken Sie die Taste wiederholt, bis der Ventilator stoppt, oder schließen Sie die Schublade.
7	**Filterbenachrichtigungsanzeige** - Erinnert Sie daran, den Fettfilter zu reinigen und den Kohlefilter auszutauschen oder zu reinigen. Siehe Filterbenachrichtigung.

ⓘ Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube vor und nach dem Kochen etwa 15 Min lang laufen zu lassen.

ⓘ Das Schließen der Schublade speichert die letzte Geschwindigkeitseinstellung. Durch das Öffnen der Schublade startet die Dunstabzugshaube mit der zuletzt gewählten Geschwindigkeit.

2.2 Filterbenachrichtigung

Reinigen Sie den Fettfilter, wenn die Anzeige regelmäßig für 30 Sek rot blinkt. Ersetzen oder reinigen Sie den Kohlefilter, wenn die Anzeige zweimal pro Sekunde für 30 Sek rot blinkt.

ⓘ Die Funktion aktiviert sich nach einem Betrieb von 40 Std (Fettfilter) und 160 Std (Kohlefilter).

ⓘ Der Ventilator läuft nicht in der Alarmphase. Nach 30 Sek arbeitet der Lüfter mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit.

ⓘ Der Funktionszähler für den Kohlefilter ist standardmäßig deaktiviert. Aktivieren Sie ihn für den Umluftbetrieb.

Um den Zähler für den Kohlefilter zu aktivieren oder zu deaktivieren, drücken Sie bei ausgeschaltetem Ventilator ⏲ für 3 Sek. Die Funktion ist aktiviert, wenn die Anzeige der zweiten Geschwindigkeit für 3 Sek weiß blinkt, und deaktiviert, wenn die Anzeige der ersten Geschwindigkeit für 3 Sek weiß blinkt.

Um den Zähler zurückzusetzen, wenn die Benachrichtigung aktiv ist, drücken Sie ☼ für 3 Sek.

Um den Zähler zurückzusetzen, wenn die Benachrichtigung inaktiv ist, drücken Sie bei ausgeschaltetem Ventilator für 3 Sek ☼ für den Fettfilter und — für den Kohlefilter. Die Anzeige blinkt zur Bestätigung des Zurücksetzens einmal.

3. REINIGUNG UND PFLEGE

3.1 Reinigung der Haube

- Reinigen Sie die Abzugshaube jeden Monat, um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden.
- Keine Scheuermittel und Bürsten verwenden. Reinigen Sie die Oberfläche der Abzugshaube mit einem weichen Tuch, warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Innenraum und die Fettfilter, um Fett zu entfernen. Fett oder andere Rückstände können einen Brand verursachen.
- Nach dem Kochen können einige Oberflächen der Dunstabzugshaube heiß werden. Lassen Sie die Haube abkühlen. Trocknen Sie die Oberflächen mit einem sauberen Tuch oder Küchenpapier ab, um Flecken zu vermeiden.
- Wenn die Filteranzeige aufleuchtet, reinigen Sie die Fettfilter und tauschen Sie den Aktivkohlefilter aus oder regenerieren Sie ihn. Siehe „Täglicher Gebrauch“.

3.2 Reinigen des Fettfilters

➲ WICHTIG

Folgen Sie den Symbolen in der separaten Montageanleitung zum Ausbau und zum Wiedereinbau des Fettfilters.

- Reinigen Sie den Fettfilter von Hand (empfohlen) mit einem Schwamm und einem nicht scheuernden Reinigungsmittel oder in der Spülmaschine.
- Die Spülmaschine muss auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Fettfilterverfärbungen beeinflussen die Leistung der Abzugshaube nicht.

3.3 Austauschen des Kohlefilters

ⓘ Für Modelle, die **mit einem Kohlefilter** geliefert werden, finden Sie nachstehend Informationen.

- Die Sättigungszeit des Kohlefilters variiert je nach Kochart und Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters.
- Die Kohlefilter sind weder waschbar noch regenerierbar. Ersetzen Sie ihn alle 4–6 Monate oder öfter bei starker Beanspruchung.

➲ WICHTIG

Folgen Sie den Symbolen in der separaten Montageanleitung, um den alten Kohlefilter zu entfernen und den neuen einzubauen.

ⓘ Bei Modellen, die **ohne Kohlefilter** geliefert werden, kaufen Sie den Kohlefilter separat. Einige Filter sind waschbar oder regenerierbar, andere nicht. Siehe Broschüre, die mit dem Filter geliefert wird.

3.4 Austauschen der Lampe

Die Haube wird mit einer LED-Lampe geliefert. Dieses Teil darf nur von einem Techniker ausgetauscht werden. Im Falle einer Störung beachten Sie bitte den Abschnitt „Service“ im Kapitel „Sicherheitshinweise“ (separate Broschüre „Installationsanleitung“).

4. FEHLERBEHEBUNG

⚠ WARNUNG!
Siehe Kapitel Sicherheitshinweise.

4.1 Was zu tun ist, wenn …

Sie die Abzugshaube nicht aktivieren können

- Überprüfen Sie, ob die Abzugshaube ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Keine Stromversorgung. Prüfen Sie die Sicherung oder den Netzschalter. Wenn die Sicherung oder der Schalter weiterhin den Stromkreis unterbrechen, wenden Sie sich an eine qualifizierte Elektrofachkraft.
- Überprüfen Sie, ob die Schranktüren korrekt am Schrankrahmen ausgerichtet sind.

Die Lampe funktioniert nicht

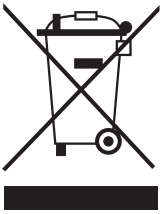
- Die Lampe ist defekt. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.

Schlechte Dampfabführung

- Die Lüfterdrehzahl ist zu niedrig. Erhöhen Sie die Lüftergeschwindigkeit.

5. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

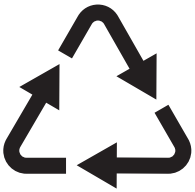
Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden, es darf also nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z. B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe zu deren Rücknahmepflichten unten) abgegeben werden. Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz auch elektrische und elektronische Geräte.

Rücknahmepflichten der Vertreiber in Deutschland

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder sonst geschäftlich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Geräts ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (kleine Elektrogeräte), im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro-

oder Elektronikgerätes geknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager- und -versandflächen für Lebensmittel vorhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z. B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm² enthalten, und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

Rücknahmepflichten von Vertreibern und andere Möglichkeiten der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten in der Region Wallonien

Vertreiber, die Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bei der Lieferung von Neugeräten Altgeräte desselben Typs, die im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie die Neugeräte erfüllen, kostenlos vom Endverbraucher zurückzunehmen. Dies gilt auch bei der Lieferung von neuen Elektro- und Elektronikgeräten oder beim Fernabsatz.

Darüber hinaus ist jeder, der Elektro- und Elektronikgeräte auf einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² verkauft, verpflichtet, Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (Elektrokleingeräte), im Ladengeschäft oder in unmittelbarer Nähe kostenlos zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht vom Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes abhängig gemacht werden.

Die Rücknahme von Elektro- und Elektronikgeräten kann auch auf Containerplätzen oder zugelassenen Recyclinghöfen erfolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung.

HR | 1. SIGURNOSNE INFORMACIJE I INSTALACIJA

⚠ **UPOZORENJE!**
Za sigurnosne informacije i postavljanje pogledajte zasebnu knjižicu s uputama za postavljanje.

⚠ **UPOZORENJE!**
Prije bilo kakve upotrebe ili održavanja uređaja pažljivo pročitajte poglavlja o sigurnosti.

2. SVAKODNEVNA UPORABA

2.1 Funkcije upravljačke ploče

Pogledajte ilustraciju pregleda upravljačke ploče na početku ovog priručnika.

ⓘ Za pristup upravljačkoj ploči, otvorite ladicu nape više od 5 cm.

1	**Žarulja** - Pritisnite za aktivaciju ili deaktivaciju svjetla. Svjetlost djeluje neovisno o drugim funkcijama. Zatvaranje ladice ne utječe na svjetlo.
2	**Odgođeno isključivanje** - Omogućuje ventilatoru da se automatski deaktivira nakon određenog vremena. Postavite željenu brzinu ventilatora, a zatim pritisnite ovaj gumb. Za isključivanje funkcije ponovno pritisnite tipku. Vrijeme deaktivacije ventilatora: **prva brzina** - 20 min, **druga brzina** - 15 min, **treća brzina** - 10 min, **četvrta brzina** - 8 min. Promjena brzine ili zatvaranje ladice deaktivira funkciju.

3	**Indikator odgođenog isključivanja** - Označava da je funkcija aktivna.
4	**Tipka za povećanje brzine** - Pritisnite za uključivanje nape. Pritisnite ponovno za povećanje razine brzine.
5	**LED svjetla pokazatelja** - Označava razine brzine. Korištenje: **prva brzina** za zagrijavanje hrane ili kuhanje u pokrivenim loncima; **druga brzina** za kuhanje s pokrivenim loncima na više mjesta za kuhanje ili na štednjacima, nježno prženje; **treća brzina** za kuhanje ili prženje velikih količina bez poklopca ili za kuhanje na više zona ili na plamenicima; **četvrta brzina** za kuhanje ili prženje velikih količina bez poklopca u visokoj vlažnosti, nakon 8 minuta napa se vraća na prethodnu brzinu.
6	**Tipka za smanjenje brzine** - Pritisnite za smanjenje razine brzine. Za isključivanje ventilatora pritisnite gumb više puta dok ventilator ne stane ili zatvorite ladicu.
7	**Indikator obavijesti o filtru** - Podsjeća na čišćenje filtra za masnoću i na zamjenu ili čišćenje ugljenog filtra. Pogledajte obavijest o filtru.

ⓘ Preporučuje se rad nape oko 15 min prije i nakon kuhanja.

ⓘ Zatvaranje ladice sprema posljednju postavku brzine. Otvaranje ladice pokreće napu pri posljednjoj odabranoj brzini.

2.2 Obavijest o filtru

Očistite filtar za masnoću kada indikator redovito treperi crveno tijekom 30 sek. Zamijenite ili očistite ugljeni filtar kada indikator treperi crveno dvaput u sekundi tijekom 30 sek.

ⓘ Funkcija se aktivira nakon 40 h rada (filtar za masnoću) i 160 h (ugljeni filtar).

ⓘ Ventilator ne radi tijekom alarma. Nakon 30 sek, ventilator radi brzinom koja je zadnja postavljena.

ⓘ Funkcija brojača za ugljeni filtar prema zadanoj je postavci deaktivirana. Aktivirajte ga za način rada recirkulacije.

Za aktivaciju ili deaktivaciju brojača za ugljeni filtar pritisnite ⏲ na 3 sek kada se ventilator isključi. Funkcija se aktivira kada indikator druge brzine zatreperi bijelo tijekom 3 sek, a deaktivira se kada indikator prve brzine zatreperi bijelo tijekom 3 sek.

Za ponovno postavljanje brojača dok je obavijest aktivna, pritisnite tipku ☼ na 3 sek.

Za poništavanje brojača dok je obavijest neaktivna, pritisnite i držite 3 sek ☼ za filtar za masnoću i — za ugljeni filtar kada je ventilator isključen. Indikator jednom zatreperi kako bi potvrdio ponovno postavljanje.

3. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

3.1 Čišćenje nape

- Čistite napu svakog mjeseca kako biste spriječili oštećenje površine.
- Nemojte koristiti abrazivne deterdžente ni četke. Očistite površinu nape mekom krpom, toplom vodom i blagim deterdžentom.
- Očistite unutrašnjost i filtre za masnoću kako biste uklonili masnoću. Masnoća ili drugi ostaci mogu uzrokovati požar.
- Nakon kuhanja, neke površine nape mogu postati vruće. Pustite da se napa ohladi. Osušite površine čistom krpom ili papirnatim ručnicima kako biste spriječili nastanak mrlja.
- Kada zasvijetli indikator filtra, očistite filtre za masnoću te zamijenite ili regenerirajte ugljeni filtar. Pogledajte poglavlje „Svakodnevna uporaba”.

3.2 Čišćenje filtra za masnoću

VAŽNO

Slijedite upute označene ⊗ u zasebnoj knjižici s uputama za instalaciju kako biste uklonili i ponovno postavili filtar za masnoću.

- Filtar za masnoću čistite ručno (preporučuje se) pomoću spužve i ne abrazivnog sredstva za čišćenje ili u perilici posuđa.

- Perilica posuđa mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratki ciklus. Promjena boje filtra za masnoću ne utječe na učinkovitost nape.

3.3 Zamjena ugljenog filtra

ⓘ Za modele isporučene **s ugljenim filtrom** pogledajte informacije u nastavku.

- Vrijeme zasićenja ugljenog filtra ovisi o vrsti kuhanja i učestalosti čišćenja filtra za masnoću.
- Ugljeni filtar ne može se prati ni regenerirati. Zamijenite ga svakih 4 – 6 mjeseci ili češće u slučaju intenzivne upotrebe.

➔ VAŽNO

Slijedite ikonu u zasebnoj knjižici s uputama za instalaciju kako biste uklonili stari ugljeni filtar i postavili novi.

ⓘ Za modele koji se isporučuju **bez ugljenog filtra**, kupite ugljeni filtar zasebno. Neki su filtri perivi ili obnovljivi, dok drugi nisu. Pogledajte letak priložen uz filtar.

3.4 Zamjena žarulje

Napa je opremljena LED žaruljom. Ovaj dio može zamijeniti samo tehničar. U slučaju bilo kakvog kvara pogledajte Servis u poglavlju Sigurnosne upute (zasebna knjižica Upute za instalaciju).

4. RJEŠAVANJE PROBLEMA

⚠ UPOZORENJE!

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

4.1 Što učiniti kad...

Ne možete aktivirati napu

- Provjerite je li napa pravilno spojena na napajanje.
- Nema napajanja. Provjerite osigurač ili glavni prekidač. Ako osigurač ili prekidač i dalje prekidaju strujni krug, obratite se kvalificiranom električaru.
- Provjerite jesu li vrata ormarića poravnata s okvirom ormarića.

Svjetlo ne radi.

- Svjetiljka pećnice nije ispravna. Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Loše odvođenje para

- Brzina ventilatora je preniska. Povećajte brzinu ventilatora.

5. BRIGA O OKOLIŠU

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u odgovarajuće spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja recikliranjem otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Ne odlažite uređaje označene simbolom s kućanskim otpadom. Vratite proizvod u lokalni pogon za recikliranje ili kontaktirajte nadležni ured za otpad i recikliranje.

HU | 1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK ÉS TELEPÍTÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A biztonsági tudnivalókkal és a telepítési útmutatóval kapcsolatban lásd a külön mellékelt telepítési útmutatót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék használata vagy karbantartása előtt figyelmesen olvassa el a Biztonságról szóló fejezeteket.

2. MINDENNAPI HASZNÁLAT

2.1 Vezérlőpanel-funkciók

Tekintse meg a kezelőpanel áttekintését bemutató ábrát a kézikönyv elején.

ⓘ A kezelőpanel eléréséhez nyissa ki a burkolatfiókot 5 cm értéknél nagyobb mértékben.

1	**Lámpa** - Nyomja meg a világítás be- vagy kikapcsolásához. A világítás a többi funkciótól függetlenül működik. A fiók becsukása nincs hatással a világításra.
2	**Késleltetett kikapcsolás** - Lehetővé teszi a ventilátor automatikus kikapcsolását egy beállított idő elteltével. Állítsa be a kívánt ventilátor-fordulatszámot, majd nyomja meg ezt a gombot. A funkció kikapcsolásához: nyomja meg újra a gombot. Ventilátor kikapcsolási ideje: **Első fokozat** – 20perc , **második sebességfokozat** – 15perc , **harmadik sebességfokozat** – 10perc , **negyedik sebességfokozat** – 8perc . A sebesség módosítása vagy a fiók bezárása kikapcsolja a funkciót.
3	**Késleltetett kikapcsolás jelzője** - Jelzi, hogy a funkció aktív.
4	**Gyorsítási gomb** - Nyomja meg a sütő bekapcsolásához. Nyomja meg újra a sebességfokozat növeléséhez.
5	**LED visszajelzők** - Jelezze a sebességfokozatokat. Használat: **1. fokozat** ételmelegítéshez vagy fedő alatt történő főzéshez; **2. fokozat** fedő alatt történő főzéshez több főzőzónán vagy égőfejen, illetve kíméletes sütéshez; **3. fokozat** nagy mennyiségű étel fedő nélküli forralásához vagy sütéséhez, illetve több főzőzónán vagy égőfejen történő főzéshez; **4. fokozat** nagy mennyiségű étel fedő nélküli forralásához vagy sütéséhez magas páratartalom mellett, 8 perc elteltével. A páraelszívó visszaáll az előző sebességfokozatra.
6	**Sebességcsökkentő gomb** – A ventilátor sebességfokozatának csökkentéséhez nyomja meg a gombot. A ventilátor kikapcsolásához nyomja meg többször a gombot, amíg a ventilátor le nem áll, vagy csukja be a fiókot.
7	**Értesítés jelzőfénye** - Emlékeztet a zsírszűrő tisztítására, valamint a szénszűrő cseréjére vagy tisztítására. Tekintse meg a szűrővel kapcsolatos értesítést.

ⓘ Javasolt a páraelszívót körülbelül 15 perc ideig működtetni. főzés előtt és után.

ⓘ A fiók bezárása elmenti az utolsó sebességbeállítást. A fiók kihúzása elindítja a páraelszívót az utoljára kiválasztott fokozaton.

2.2 Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés

Tisztítsa meg a zsírszűrőt, amikor a jelzőfény rendszeresen pirosan villog 30 mp ideig. Cserélje ki vagy tisztítsa meg a szénszűrőt, amikor a jelzőfény másodpercenként kétszer pirosan villog 30 másodpercen keresztül.mp .

ⓘ A funkció 40 ó (zsírszűrő) és 160 ó (szénszűrő) működés után aktiválódik.

ⓘ A ventilátor nem működik a riasztás alatt. 30 felett mp, a ventilátor az utoljára beállított sebességen működik.

ⓘ A szénszűrő funkciószámlálója alapértelmezés szerint ki van kapcsolva. Aktiválja a belső keringtetés üzemmódot.

A szénszűrő számlálójának aktiválásához vagy deaktiválásához nyomja meg az 3 mp ideig amikor a ventilátort kikapcsolják. A funkció akkor aktiválódik, amikor a második sebességfokozat jelzőfénye 3 mpideig fehéren villog, és kikapcsol, amikor az első sebességjelző fehéren villog 3 mp ideig.

A számláló alaphelyzetbe állításához aktív értesítés esetén tartsa lenyomva a 3mp ideig.

A számláló visszaállításához, amikor az értesítés ki van kapcsolvanyomja meg: 3 mp gombot a zsírszűrőnél, és a a szénszűrőnél, amikor a ventilátor ki van kapcsolva. A jelzőfény egyszer felvillan a visszaállítás megerősítéseként.

3. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

3.1 A páraelszívó tisztítása

- A felület károsodásának elkerülése érdekében havonta tisztítsa meg a páraelszívót.
- Ne használjon dörzsölő hatású tisztítószert és súrolókefét. Puha ruhával, langyos vízzel és enyhe mosogatószerrel tisztítsa meg a páraelszívó felületét.
- Tisztítsa meg a készülék belsejét és a zsírszűrőket a zsír eltávolításához. A zsír vagy egyéb maradványok tüzet okozhatnak.
- Főzés után egyes felületek felforrósodhatnak. Hagyja lehűlni a páraelszívót. A foltok eltávolítása érdekében egy tiszta ruhával vagy papírtörlővel törölje szárazra a felületeket.
- Amikor a szűrő visszajelző világít, tisztítsa meg a zsírszűrőket, és cserélje ki vagy regenerálja a szénszűrőt. Lásd a „Napi használat” című részt.

3.2 A zsírszűrő tisztítása

FONTOS

A zsírszűrő eltávolításához és visszahelyezéséhez kövesse a különálló Telepítési útmutatóban a jelölt ábrákat.

- A zsírszűrőt kézzel (javasolt) tisztítsa szivaccsal és nem súroló hatású mosogatószerrel, vagy mosogatógépben.
- A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítson be. A zsírszűrő elszíneződése nem befolyásolja a páraelszívó teljesítményét.

3.3 A szénszűrő cseréje

A szénszűrővel ellátott modellek esetében tekintse meg az alábbi információkat.

- A szénszűrő telítődési ideje a főzés típusától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függően változik.
- A szénszűrő nem mosható vagy regenerálható. Cserélje ki 4-6 havonta, vagy gyakrabban, ha intenzíven használja.

FONTOS

A régi szénszűrő eltávolításához és az új beszereléséhez kövesse a különálló szerelési útmutatóban található ikonokat.

A szénszűrő nélkül szállított modellek esetében a szénszűrőt külön kell megvásárolni. Egyes szűrők moshatók vagy regenerálhatók, mások nem. Tekintse meg a szűrőhöz mellékelt tájékoztatót.

3.4 A lámpa cseréje

A páraelszívó LED lámpával kerül szállításra. Ezt az alkatrészt kizárólag szakember cserélheti ki. Bármilyen meghibásodás esetén olvassa el a Szerviz szakaszt a Biztonsági utasítások fejezetben (külön az Üzembe helyezési utasítások füzetben).

4. HIBAELHÁRÍTÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

4.1 Mi a teendő, ha...

A páraelszívót nem lehet bekapcsolni

- Ellenőrizze, hogy a páraelszívó megfelelően van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.
- Nincs tápellátás Ellenőrizze a biztosítékot vagy a főkapcsolót. Ha a biztosíték vagy a kapcsoló továbbra is megszakítja az áramkört, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ellenőrizze, hogy a készülékszekrény ajtói összehangolódnak-e a készülékszekrény keretével.

A lámpa nem működik.

- A lámpa hibás. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

Gyenge gőzkivezetés

- A ventilátor sebessége túl alacsony. Növelje a ventilátor sebességét.

5. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

Hasznosítsa újra a szimbólummal ellátott anyagokat ♺. A csomagolást az újrahasznosítás érdekében tegye a megfelelő konténerekbe. Segítsen a környezet és az emberi egészség védelmében az elektromos és elektronikus készülékek hulladékának újrahasznosításával. Ne dobja ki a szimbólummal ellátott készülékeket 🗑 a háztartási hulladékkal. Juttassa el a terméket a helyi újrahasznosító létesítménybe, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati szervvel.

IT | 1. INFORMAZIONI DI SICUREZZA E INSTALLAZIONE

⚠ **AVVERTENZA!**
Fare riferimento al libretto di istruzioni di installazione separato per informazioni sulla sicurezza e sull'installazione.

⚠ **AVVERTENZA!**
Leggere attentamente i capitoli sulla sicurezza prima di qualsiasi uso o manutenzione dell'apparecchiatura.

2. USO QUOTIDIANO

2.1 Funzioni del pannello dei comandi

Fare riferimento all'illustrazione della panoramica del pannello dei comandi all'inizio di questo manuale.

ⓘ Per accedere al pannello dei comandi, aprire il cassetto della cappa per più di 5 cm.

1	**Lampadina** - Premere per accendere o spegnere la luce cappa. La luce cappa funziona indipendentemente dalle altre funzioni. La chiusura del cassetto non influisce sulla luce cappa.
2	**Spegnimento ritardato** - Consente alla ventola di disattivarsi automaticamente dopo un tempo impostato. Impostare la velocità desiderata della ventola, quindi premere questo pulsante. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione. Tempo di disattivazione della ventola: **prima velocità** - 20 min, **seconda velocità** - 15 min, **terza velocità** - 10 min, **quarta velocità** - 8 min. La modifica della velocità o la chiusura del cassetto disattivano la funzione.
3	**Spia di spegnimento ritardato** - Indica che la funzione è attiva.
4	**+ Tasto Accelera** - Premere per accendere la cappa. Premere nuovamente per aumentare il livello di velocità.
5	**Spie LED** - Indicare i livelli di velocità. Uso: **prima velocità** per riscaldare il cibo o cucinare con pentole coperte; **seconda velocità** per cucinare con pentole coperte su più zone di cottura o bruciatori, frittura delicata; **terza velocità** per bollire o friggere grandi quantità senza coperchio o per cucinare su più zone di cottura o bruciatori; **quarta velocità** per bollire o friggere grandi quantità senza coperchio in umidità elevata, dopo 8 minuti la cappa torna alla velocità precedente.
6	**— Tasto Decelera** - Premere per diminuire il livello di velocità. Per spegnere la ventola, premere ripetutamente il tasto fino a che la ventola non si ferma o chiudere il cassetto.
7	**Indicatore notifica filtro** - Ricorda di pulire il filtro antigrasso e di sostituire o pulire il filtro al carbone. Fare riferimento a Notifica del filtro.

ⓘ Consigliamo di far funzionare la cappa per circa 15 min prima e dopo la cottura.

ⓘ La chiusura del cassetto salva l'ultima impostazione di velocità. Aprendo il cassetto si avvia la cappa all'ultima velocità selezionata.

2.2 Notifica del filtro

Pulire il filtro antigrasso quando l'indicatore lampeggia regolarmente in rosso per 30 sec. Sostituire o pulire il filtro al carbone quando l'indicatore lampeggia in rosso due volte al secondo per 30 sec.

ⓘ La funzione si attiva dopo 40 h di funzionamento (filtro antigrasso) e 160 h (filtro al carbone).

ⓘ Durante l'allarme, la ventola non funziona. Dopo 30 sec, la ventola funziona all'ultima velocità impostata.

ⓘ Il contatore della funzione per il filtro al carbone è disattivato per impostazione predefinita. Attivarlo per la modalità di ricircolo.

Per attivare o disattivare il contatore per il filtro al carbone premere ◴ per 3 sec quando la ventola è spenta. La funzione è attivata quando l'indicatore della seconda velocità lampeggia in bianco per 3 sec e disattivata quando l'indicatore della prima velocità lampeggia in bianco per 3 sec.

Per ripristinare il contatore quando la notifica è attiva premere ☼ per 3 sec.

Per ripristinare il contatore quando la notifica è inattiva premere per 3 sec ☼ per il filtro antigrasso e — per il filtro al carbone quando la ventola è spenta. L'indicatore lampeggia una volta per confermare il ripristino.

3. CURA E PULIZIA

3.1 Pulizia della cappa

- Pulire la cappa ogni mese per evitare danni superficiali.
- Non utilizzare detersivi o spazzole abrasive. Pulire la superficie della cappa con un panno morbido, acqua calda e un detersivo delicato.
- Pulire l'interno e i filtri antigrasso per rimuovere il grasso. Grasso o altri residui possono causare incendi.
- Dopo la cottura, alcune superfici della cappa possono diventare calde. Lasciare raffreddare la cappa. Asciugare le superfici con un panno pulito o salviette di carta per evitare macchie.
- Quando l'indicatore del filtro si illumina, pulire i filtri antigrasso e sostituire o rigenerare il filtro al carbone. Consultare la sezione Uso quotidiano.

3.2 Pulizia del filtro antigrasso

➲ IMPORTANTE

Seguire le indicazioni del riportate nell'opuscolo separato delle istruzioni di installazione per rimuovere e rimontare il filtro antigrasso.

- Pulire il filtro antigrasso a mano (scelta consigliata) con una spugna e un detersivo non abrasivo, oppure in lavastoviglie.
- Impostare la lavastoviglie a bassa temperatura e con un ciclo breve. Lo scolorimento del filtro antigrasso non compromette le prestazioni della cappa.

3.3 Sostituzione del filtro al carbone

ⓘ Per i modelli forniti **con un filtro al carbone**, fare riferimento alle informazioni riportate di seguito.

- Il tempo di saturazione del filtro al carbone varia in base al tipo di cottura e alla frequenza di pulizia del filtro antigrasso.
- Il filtro al carbone non è né lavabile né rigenerabile. Sostituirlo ogni 4-6 mesi, o più spesso in caso di uso intenso.

➲ IMPORTANTE

Seguire le icone nel libretto separato delle istruzioni di installazione per rimuovere il vecchio filtro al carbone e installare quello nuovo.

ⓘ Per i modelli forniti **senza un filtro al carbone**, acquistare il filtro al carbone separatamente. Alcuni filtri sono lavabili o rigenerabili, altri no. Fare riferimento all'opuscolo fornito con il filtro.

3.4 Sostituzione della lampadina

La cappa è fornita con una lampadina a LED. Questa componente può essere sostituita unicamente da un tecnico. In caso di malfunzionamento, fare riferimento alla sezione assistenza tecnica nel capitolo Istruzioni di sicurezza (libretto di istruzioni di installazione separato).

4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

⚠ **AVVERTENZA!**
Fare riferimento ai capitoli sulla sicurezza.

4.1 Cosa fare se…

Non è possibile azionare la cappa

- Controllare se la cappa è collegata correttamente all'alimentazione.
- Mancanza di alimentazione. Controllare il fusibile o l'interruttore principale. Se il fusibile o l'interruttore continua a interrompere il circuito, contattare un elettricista qualificato.
- Controllare se gli sportelli del mobiletto sono allineati con il relativo telaio.

La lampadina non funziona

- La lampadina è difettosa. Contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

Aspirazione dei vapori insufficiente

- La velocità della ventola è troppo bassa. Aumentare la velocità della ventola.

5. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE

Riciclare i materiali con il simbolo ♺. Smaltire l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana riciclando rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo con i rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

PL | 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Informacje dotyczące bezpieczeństwa i instalacji znajdują się w oddzielnej broszurze „Instrukcja instalacji."

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Przed przystąpieniem do użytkowania lub konserwacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z rozdziałami dotyczącymi bezpieczeństwa.

2. CODZIENNE UŻYTKOWANIE

2.1 Funkcje panelu sterowania

Należy zapoznać się z ilustracją przedstawiającą panel sterowania, zamieszczoną na początku niniejszej instrukcji.

ⓘ Aby uzyskać dostęp do panelu sterowania, wysunąć szufladę okapu na więcej niż 5 cm.

1	**Oświetlenie** - Nacisnąć, aby włączyć lub wyłączyć oświetlenie. Oświetlenie działa niezależnie od innych funkcji. Zamknięcie szuflady nie wpływa na oświetlenie.
2	**Opóźnione wyłączenie** - Umożliwia automatyczne wyłączenie wentylatora po upływie ustawionego czasu. Ustawić wybrany bieg wentylatora i nacisnąć ten przycisk. Należy ponownie nacisnąć przycisk, aby wyłączyć funkcję. Czas wyłączenia wentylatora: **pierwszy bieg** – 20min, **drugi bieg** – 15min, **trzeci bieg** – 10min, **czwarty bieg** – 8 min . Zmiana biegu lub zamknięcie szuflady powoduje wyłączenie funkcji.
3	**Wskaźnik opóźnionego wyłączenia** - Wskazuje, że funkcja jest włączona.
4	**Przycisk zwiększania prędkości** - Nacisnąć, aby włączyć okap. Nacisnąć ponownie, aby przełączyć na wyższy bieg.
5	**Wskaźniki LED** - Wskazuje bieg wentylatora. Sposób użytkowania: **pierwszy bieg** – podgrzewanie potraw lub gotowanie w przykrytych garnkach; **drugi bieg** – gotowanie w przykrytych garnkach na kilku polach grzejnych lub palnikach, delikatne smażenie; **trzeci bieg** – gotowanie lub smażenie dużych ilości potraw bez pokrywki albo gotowanie na kilku polach grzejnych lub palnikach; **czwarty bieg** – gotowanie lub smażenie dużych ilości potraw bez pokrywki w warunkach wysokiej wilgotności; po 8 minutach okap wraca do poprzedniej prędkości.
6	**Przycisk zmniejszania prędkości** - Nacisnąć, aby przełączyć na niższy bieg. Aby wyłączyć wentylator, należy wielokrotnie naciskać przycisk, aż wentylator się zatrzyma, lub zamknąć szufladę.
7	**Wskaźnik powiadomienia o obsłudze filtra** - Przypomina o konieczności wyczyszczenia filtra przeciwtłuszczowego oraz wymiany lub wyczyszczenia filtra węglowego. Zapoznać się z powiadomieniem dotyczącym filtra.

ⓘ Zaleca się pozostawienie pracującego okapu na około 15 min przed i po gotowaniu.

ⓘ Zamknięcie szuflady zapisuje ostatnie ustawienie prędkości. Otworzenie szuflady uruchamia okap z ostatnio wybraną prędkością.

2.2 Powiadomienie o obsłudze filtra

Wyczyścić filtr przeciwtłuszczowy, gdy wskaźnik regularnie miga na czerwono przez 30 sek. Wymienić lub wyczyścić filtr węglowy, gdy wskaźnik miga na czerwono dwa razy na sekundę przez 30 sek.

ⓘ Funkcja włącza się po 40 godz pracy (filtr przeciwtłuszczowy) i 160 godz pracy (filtr węglowy).

ⓘ Podczas alarmu wentylator nie działa. Po 30 sek, wentylator pracuje z ostatnio ustawioną prędkością.

ⓘ Funkcja licznika zużycia filtra węglowego jest domyślnie wyłączona. Włączyć ją, aby uruchomić tryb recyrkulacji.

Aby włączyć lub wyłączyć licznik filtra węglowego, nacisnąć przez 3 sek, gdy wentylator jest wyłączony. Funkcja włącza się, gdy wskaźnik drugiej prędkości miga na biało przez 3 sek i wyłącza, gdy pierwszy wskaźnik prędkości zacznie migać na biało przez 3 sek.

Aby wyzerować licznik, gdy powiadomienie jest aktywne, nacisnąć przez 3 sek .

Aby wyzerować licznik, gdy powiadomienie jest nieaktywne, nacisnąć przez 3 sek dla filtra przeciwtłuszczowego i dla filtra węglowego przy wyłączonym wentylatorze. Wskaźnik miga raz, potwierdzając reset.

3. PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

3.1 Czyszczenie okapu

- Aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni, czyścić okap co miesiąc.
- Nie stosować detergentów o właściwościach ściernych ani szczotek. Wyczyścić powierzchnię okapu miękką ściereczką, ciepłą wodą i łagodnym detergentem.
- Wyczyścić wnętrze oraz filtry przeciwtłuszczowe, aby usunąć tłuszcz. Tłuszcz lub inne pozostałości mogą wywołać pożar.

- Po zakończeniu gotowania niektóre powierzchnie okapu mogą się nagrzać. Odczekać, aż okap ostygnie. Aby zapobiec powstawaniu plam, wytrzeć powierzchnie do sucha czystą ściereczką lub ręcznikami papierowymi.
- Gdy zaświeci się wskaźnik filtra, należy wyczyścić filtry przeciwtłuszczowe oraz wymienić lub zregenerować filtr węglowy. Patrz „Codzienne użytkowanie."

3.2 Czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego

WAŻNE

Aby wyjąć i ponownie zamontować filtr przeciwtłuszczowy należy postępować zgodnie z ikonami w oddzielnej instrukcji montażu.

- Filtr przeciwtłuszczowy należy czyścić ręcznie (zalecane) gąbką z dodatkiem łagodnego detergentu lub w zmywarce.
- Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Odbarwienie filtra przeciwtłuszczowego nie wpływa na działanie okapu.

3.3 Wymiana filtra węglowego

ⓘ Należy zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczacymi modeli wyposażonych **w filtr węglowy**.

- Żywotność filtra węglowego zależy od rodzaju gotowanych potraw oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciwtłuszczowego.
- Filtr węglowy nie nadaje się do umycia ani regeneracji. Filtr należy co 4–6 miesięcy lub częściej w przypadku intensywnego użytkowania.

WAŻNE

Aby wyjąć stary filtr węglowy i zainstalować nowy, należy postępować zgodnie z instrukcją oznaczoną w oddzielnej broszurze z instrukcją montażu.

ⓘ Do modeli bez **bez filtra węglowego** w zestawie należy zakupić filtr węglowy oddzielnie. Niektóre filtry nadają się do mycia lub regeneracji, inne nie. Należy zapoznać się z ulotką dołączoną do filtra.

3.4 Wymiana źródła światła

Okap jest wyposażony w lampę. Ten element może wymienić tylko specjalista serwisowy. W razie wystąpienia jakiejkolwiek usterki należy zapoznać się z informacją dotyczącą serwisu w rozdziale „Instrukcje bezpieczeństwa" (osobna broszura z instrukcją montażu).

4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

⚠ **OSTRZEŻENIE!**

Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

4.1 Co zrobić, gdy...

Nie można uruchomić okapu

- Sprawdzić, czy okap podłączono prawidłowo do zasilania.
- Brak zasilania. Sprawdzić bezpiecznik lub wyłącznik główny. Jeśli bezpiecznik lub wyłącznik nadal wyłącza się, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Sprawdzić, czy drzwi szafki są ustawione równo względem szafki.

Oświetlenie nie działa

- Oświetlenie jest uszkodzone. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Słabe odprowadzanie oparów

- Obroty wentylatora są zbyt niskie. Zwiększyć bieg wentylatora.

5. OCHRONA ŚRODOWISKA

Segreguj materiały oznaczone symbolem ♺. Umieść opakowanie w odpowiednich pojemnikach do recyklingu. Chronić środowisko i zdrowie ludzi poprzez recykling odpadów

elektrycznych i elektronicznych. Nie wyrzucaj urządzeń oznaczonych symbolem do odpadów komunalnych. Należy oddać produkt do miejscowego zakładu przetwarzania odpadów lub skontaktować się z miejscowym urzędem miasta.

SK | 1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE A INŠTALÁCIA

⚠ **VAROVANIE!**
Informácie o bezpečnosti a inštalácii nájdete v samostatnej brožúre s návodom na inštaláciu.

⚠ **VAROVANIE!**
Pred akýmkoľvek použitím alebo údržbou spotrebiča si pozorne prečítajte kapitoly Bezpečnosť.

2. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

2.1 Funkcie ovládacieho panela

Pozrite si obrázok prehľadu ovládacieho panela na začiatku tohto návodu.

ⓘ Ak chcete získať prístup k ovládaciemu panelu, otvorte zásuvku odsávača pár o viac ako 5 cm.

1	**Osvetlenie** − Stlačením zapnete alebo vypnete osvetlenie. Osvetlenie pracuje nezávisle od ostatných funkcií. Zatvorenie výsuvného panela nemá vplyv na osvetlenie.
2	**Odložené vypnutie** − Umožňuje automatické vypnutie ventilátora po nastavenom čase. Nastavte požadovanú rýchlosť ventilátora a potom stlačte toto tlačidlo. Funkciu vypnete opätovným stlačením tlačidla. Čas vypnutia ventilátora: **prvá rýchlosť** – 20 min, **druhá rýchlosť** – 15 min, **tretia rýchlosť** – 10 min, **štvrtá rýchlosť** – 8 min. Zmena rýchlosti alebo zatvorenie výsuvného panela deaktivuje funkciu.
3	**Indikátor odloženého vypnutia** − Indikuje, že funkcia je aktívna.
4	**Tlačidlo rýchlosti** − Stlačením tlačidla zapnite odsávač pár. Opätovným stlačením zvýšite úroveň rýchlosti.
5	**LED ukazovatele** − Indikujú úrovne rýchlosti. Použitie: **prvá rýchlosť** na ohrev potravín alebo varenie s prikrytými hrncami; **druhá rýchlosť** na varenie s prikrytými hrncami na viacerých varných zónach alebo horákoch, jemné vyprážanie; **tretia rýchlosť** na varenie alebo vyprážanie veľkého množstva bez pokrievky alebo na varenie na viacerých varných zónach alebo horákoch; **štvrtá rýchlosť** na uvedenie do varu alebo vyprážanie veľkého množstva bez pokrievky pri vysokej vlhkosti, po 8 sa odsávač pár vráti na predchádzajúcu rýchlosť.
6	**Tlačidlo rýchlosti** − Stlačením tlačidla znížite úroveň rýchlosti. Ventilátor vypnete opakovaným stláčaním tlačidla, kým sa ventilátor nezastaví alebo nezatvorí výsuvný panel.
7	**Indikátor upozornenia filtra** − Pripomína čistenie tukového filtra a výmenu alebo čistenie uhlíkového filtra. Pozrite si časť Upozornenie filtra.

ⓘ Odporúča sa nechať odsávač pár v prevádzke približne 15 min pred a po varení.

ⓘ Zatvorenie výsuvného panela uloží posledné nastavenie rýchlosti. Otvorenie výsuvného panela spustí odsávač pár s poslednou zvolenou rýchlosťou.

2.2 Upozornenie filtra

Tukový filter očistite vtedy, keď indikátor pravidelne bliká načerveno 30 minút sek. Vymeňte alebo očistite uhlíkový filter, keď indikátor dvakrát za sekundu bliká červeno počas 30 sek.

ⓘ Funkcia sa aktivuje po 40 h prevádzky (tukový filter) a 160 h prevádzky (uhlíkový filter).

ⓘ Ventilátor počas alarmu nefunguje. Po 30 sek ventilátor pracuje na poslednej nastavenej rýchlosti.

ⓘ Počítadlo funkcií uhlíkového filtra je predvolene deaktivované. Aktivujte ho pre režim recirkulácie.

Na aktiváciu alebo deaktiváciu počítadla uhlíkového filtra stlačte ⏲ na 3 sek, keď je ventilátor vypnutý. Funkcia sa aktivuje, keď druhý indikátor rýchlosti bliká bielo 3 sek a deaktivuje, keď prvý indikátor rýchlosti bliká bielo 3 sek.

Ak chcete resetovať počítadlo, keď je upozornenie aktívne , stlačte ☼ na 3 sek.

Ak chcete resetovať počítadlo, keď je upozornenie neaktívne na 3 sek stlačte ☼ v prípade tukového filtra a — v prípade uhlíkového filtra, keď je ventilátor vypnutý. Indikátor bliká, aby potvrdil reset.

3. OŠETROVANIE A ČISTENIE

3.1 Čistenie odsávača pár

- Odsávač pár čistite každý mesiac, aby ste predišli poškodeniu povrchu.
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani kefy. Povrch odsávača pár čistite mäkkou handričkou, teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Vnútro a tukové filtre čistite, aby ste odstránili mastnotu. Tuk alebo iné zvyšky môžu spôsobiť požiar.
- Po varení môžu byť niektoré povrchy odsávača pár horúce. Odsávač pár nechajte vychladnúť. Povrchy osušte čistou handričkou alebo papierovými utierkami, aby ste predišli škvrnám.
- Keď sa rozsvieti indikátor filtra, očistite tukové filtre a vymeňte alebo regenerujte uhlíkový filter. Pozrite si časť „Každodenné používanie".

3.2 Čistenie tukového filtra

➲ DÔLEŽITÉ

Pri vyberaní a opätovnom namontovaní tukového filtra postupujte podľa ikon ⊛⊛ v samostatnej brožúre s pokynmi na inštaláciu.

- Tukový filter očistite ručne (odporúča sa) špongiou a neabrazívnym čistiacim prostriedkom alebo v umývačke riadu.
- Umývačka riadu nastavte na nízku teplotu a krátky cyklus. Zmena farby tukového filtra neovplyvňuje výkon odsávača pár.

3.3 Výmena uhlíkového filtra

ⓘ Pri modeloch dodávaných **s uhlíkovým filtrom** si pozrite nižšie uvedené informácie.

- Čas nasýtenia uhlíkového filtra sa líši v závislosti od spôsobu varenia a frekvencie čistenia tukového filtra.
- Uhlíkový filter nie je umývateľné ani regenerovateľné. Vymieňajte ho každé 4 až 6 mesiacov alebo častejšie pri intenzívnom používaní.

➲ DÔLEŽITÉ

Pri demontáži starého uhlíkového filtra a inštalácii nového postupujte podľa ikon ⊛⊛ uvedených v samostatnej príručke s pokynmi na inštaláciu.

ⓘ V prípade modelov dodávaných **bez uhlíkového filtra** si uhlíkový filter zakúpte samostatne. Niektoré filtre sú umývateľné alebo regenerovateľné, iné nie. Pozrite si leták dodaný s filtrom.

3.4 Výmena osvetlenia

Odsávač pár sa dodáva s LED lampou. Tento diel môže vymeniť iba technik. V prípade akejkoľvek poruchy si pozrite časť Servis v kapitole Bezpečnostné pokyny (samostatná brožúra s návodom na inštaláciu).

4. RIEŠENIE PROBLÉMOV

⚠ **VAROVANIE!**
Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.

4.1 Čo robiť, keď...

Odsávač pár nemôžete aktivovať

- Skontrolujte, či je odsávač pár správne pripojený k zdroju napájania.
- Napájanie je vypnuté. Skontrolujte poistku alebo hlavný vypínač. Ak poistka alebo vypínač naďalej prerušujú obvod, kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.
- Skontrolujte, či sú dvierka skrinky zarovnané s rámom skrinky.

Žiarovka nefunguje

- Žiarovka je pokazená. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Nedostatočné odsávanie pár

- Rýchlosť ventilátora je príliš nízka. Zvýšte rýchlosť ventilátora.

5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom recyklujte. Obal vyhoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ludí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Spotrebiče označené symbolom s komunálnym odpadom. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

SL | 1. VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV

⚠ **UPOZORNENIE!**
Za varnostne informacije in namestitev glejte ločeno knjižico z navodili za namestitev.

⚠ **UPOZORNENIE!**
Pred vsako uporabo ali vzdrževanjem naprave natančno preberite poglavja o varnosti.

2. DNEVNA UPORABA

2.1 Funkcije nadzorne plošče

Glejte sliko s pregledom nadzorne plošče na začetku tega priročnika.

ⓘ Za dostop do nadzorne plošče odprite predal nape za več kot 5cm .

1	**Žarnica** - Pritisnite za vklop ali izklop luči. Luč deluje neodvisno od drugih funkcij. Zapiranje predala ne vpliva na luč.
2	**Zakasnjen izklop** - Omogoča samodejni izklop ventilatorja po nastavljenem času. Nastavite želeno hitrost ventilatorja in nato pritisnite ta gumb. Za izklop funkcije ponovno pritisnite tipko. Čas izklopa ventilatorja: **prva hitrost** – 20min , **druga hitrost** – 15min , **tretja hitrost** – 10min , **četrta hitrost** – 8min . Sprememba hitrosti ali zaprtje predala izklopi funkcijo.
3	**Indikator zakasnjenega izklopa** - Označuje, da je funkcija aktivna.

4	+ **Gumb za pospešitev** - Pritisnite za vklop nape. Ponovno pritisnite za povečanje stopnje hitrosti.
5	☐ **Kontrolna lučka** - Označite stopnje hitrosti. Uporaba: **prva hitrost** za pogrevanje hrane ali kuhanje v pokritih posodah; **druga hitrost** za kuhanje v pokritih posodah na več kuhališčih ali gorilnikih ter za blago cvrtje; **tretja hitrost** za vrenje ali cvrtje večjih količin brez pokrovke oziroma za kuhanje na več kuhališčih ali gorilnikih; **četrta hitrost** za vrenje ali cvrtje večjih količin brez pokrovke pri visoki vlažnosti, po 8 minutah se napa vrne na prejšnjo hitrost.
6	— **Gumb za zmanjšanje hitrosti** - Pritisnite za znižanje stopnje hitrosti ventilatorja. Za izklop ventilatorja večkrat pritisnite gumb, dokler se ventilator ne ustavi, ali pa zaprite predal.
7	☐ **Indikator opozorila za filter** - Opomni na čiščenje maščobnega filtra ter na zamenjavo ali čiščenje oglenega filtra. Glejte obvestilo o filtru.

ⓘ Priporočljivo je, da napa deluje približno 15min pred kuhanjem in po njem.

ⓘ Zapiranje predala shrani zadnjo nastavitev hitrosti. Z odprtjem predala se napa zažene pri zadnji izbrani hitrosti.

2.2 Opozorilo za filter

Očistite filter za maščobo, ko indikator redno utripa rdeče za 30sek. Zamenjajte ali očistite ogljikov filter, ko indikator utripa rdeče dvakrat na sekundo 30sek.

ⓘ Funkcija se aktivira po delovanju za 40 h (maščobni filter) in 160 h (ogljikov filter).

ⓘ Ventilator ne deluje, medtem ko je sprožen alarm. Po 30 sek ventilator deluje pri zadnji nastavljeni hitrosti.

ⓘ Števec funkcij za ogljikov filter je privzeto izklopljen. Vklopite ga za način kroženja zraka.

Če želite vklopiti ali izklopiti števec za ogljikov filter, pritisnite ◴ za 3, sek ko je ventilator izklopljen. Funkcija se vklopi, ko drugi indikator hitrosti utripa belo za 3 sek in izklopi, ko prvi indikator hitrosti utripa belo za 3 sek.

Če želite ponastaviti števec, ko je obvestilo aktivno, pritisnite ·☼· za 3sek.

Če želite ponastaviti števec, ko je obvestilo neaktivno, pritisnite za 3 sek ·☼· za maščobni filter in — za ogljikov filter, ko je ventilator izklopljen. Indikator enkrat utripa, da potrdi ponastavitev.

3. SKRB IN ČIŠČENJE

3.1 Čiščenje nape

- Napo očistite vsak mesec, da preprečite poškodbe površine.
- Ne uporabljajte grobih pomivalnih sredstev in ščetk. Površino nape očistite z mehko krpo, toplo vodo in blagim čistilnim sredstvom.
- Notranjost in maščobne filtre očistite, da odstranite maščobo. Maščoba ali drugi ostanki lahko povzročijo požar.
- Po kuhanju se nekatere površine nape lahko segrejejo. Počakajte, da se napa ohladi. Površine obrišite do suhega s čisto krpo ali papirnatimi brisačami, da preprečite madeže.
- Ko zasveti indikator filtra, očistite maščobne filtre ter zamenjajte ali regenerirajte ogleni filter. Oglejte si »Vsakodnevna uporaba«.

3.2 Čiščenje maščobnega filtra

POMEMBNO

Za odstranitev in ponovno namestitev maščobnega filtra sledite ⊗ v ločeni knjižici z navodili za namestitev.

- Maščobni filter očistite ročno (priporočljivo) z gobico in neabrazivnim čistilom ali v pomivalnem stroju.
- Pomivalni stroj nastavite na nizko temperaturo in kratek program. Razbarvanje maščobnega filtra ne vpliva na delovanje nape.

3.3 Menjava ogljikovega filtra

ⓘ Za modele, opremljene **z ogljikovim filtrom** , glejte spodnje informacije.

- Čas nasičenosti ogljikovega filtra je odvisen od načina kuhanja in pogostosti čiščenja maščobnega filtra.
- Ogljikovega filtra ni mogoče prati ali regenerirati. Zamenjajte ga vsake 4–6 mesecev oziroma pogosteje pri intenzivni uporabi.

➲ POMEMBNO

Pri odstranjevanju starega oglenega filtra in nameščanju novega sledite v ločeni knjižici z navodili za namestitev.

ⓘ Pri modelih, ki so dobavljeni **brez ogljikovega filtra**, kupite ogljikov filter ločeno. Nekateri filtri so pralni ali obnovljivi, drugi pa ne. Glejte letak, priložen filtru.

3.4 Zamenjava žarnice

Napa je opremljena z LED-žarnico. Ta del lahko zamenja samo strokovnjak. V primeru kakršne koli okvare glejte razdelek Servis v poglavju Varnostna navodila (ločena knjižica z navodili za namestitev).

4. ODPRAVLJANJE TEŽAV

⚠ UPOZORNENIE!

Oglejte si poglavja o varnosti.

4.1 Kaj storiti v primeru:

Nape ne morete vklopiti.

- Preverite, ali je napa pravilno priključena na električno omrežje.
- Brez napajanja. Preverite varovalko ali glavno stikalo. Če varovalka ali stikalo še naprej prekinja tokokrog, se obrnite na usposobljenega električarja.
- Preverite, ali so vrata omarice poravnana z okvirjem omarice.

Luč ne deluje.

- Luč je okvarjena. Obrnite se na pooblaščeni servisni center.

Slabo odvajanje pare

- Hitrost ventilatorja je prenizka. Povečajte hitrost ventilatorja.

5. SKRB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, označene s simbolom ♺. Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte varovati okolje in zdravje ljudi z recikliranjem odpadkov električnih in elektronskih naprav. Naprave, označene s simbolom, ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite krajevnemu obratu za recikliranje ali se obrnite na občinsko službo.

ES | 1. INFORMACIÓN E INSTALACIÓN SOBRE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA!

Consulte el folleto separado de las instrucciones de instalación para información sobre seguridad e instalación.

⚠ ADVERTENCIA!

Lea atentamente los capítulos sobre seguridad antes de utilizar o realizar el mantenimiento del aparato.

2. USO DIARIO

2.1 Funciones del panel de control

Consulte la ilustración de la descripción general del panel de control al principio de este manual.

ⓘ Para acceder al panel de control, abra el cajón de la campana más de 5 cm.

1	**Bombilla** - Presione para activar o desactivar la luz. La luz funciona independientemente de otras funciones. Cerrar el cajón no afecta a la luz.
2	**Apagado retardado** - Permite que el ventilador se desactive automáticamente tras un tiempo establecido. Ajuste la velocidad de ventilador deseada y pulse después este botón. Para desactivar la función: pulse de nuevo el botón. Tiempo de desactivación del ventilador: **primera velocidad**: 20min, **segunda velocidad**: 15min, **tercera velocidad**: 10min y **cuarta velocidad**: 8min . Cambiar la velocidad o cerrar el cajón desactiva la función.
3	**Indicador de apagado retardado** - Indica que la función está activa.
4	**Botón de aceleración** - Pulse aquí para encender el horno. Presione de nuevo para aumentar la velocidad.
5	**Los indicadores LED** - Ajuste los niveles de velocidad. Use la **primera velocidad** para calentar alimentos o cocinar con ollas tapadas, la **segunda velocidad** para cocinar con ollas tapadas en varias zonas de cocción o quemadores, o para frituras suaves, la **tercera velocidad** para hervir o freír grandes cantidades sin tapa o para cocinar en varias zonas de cocción o quemadores, y la **cuarta velocidad** para hervir o freír grandes cantidades sin tapa en condiciones de alta humedad. Al cabo de 8 minutos la campana vuelve a la velocidad anterior.
6	**Botón de desaceleración** - Pulse aquí para reducir la velocidad del ventilador. Para apagar el ventilador, pulse el botón varias veces hasta que se detenga o bien cierre el cajón.
7	**Indicador de la notificación del filtro** - Acuérdese de limpiar el filtro de grasa y reemplazar o limpiar el filtro de carbón. Consulte «Notificación del filtro».

ⓘ Se recomienda poner en marcha la campana unos 15 min antes y después de cocinar.

ⓘ Cerrar el cajón guarda el último ajuste de velocidad. Al abrir el cajón, se enciende la campana a la última velocidad seleccionada.

2.2 Notificación del filtro

Limpie el filtro de grasa cuando el indicador parpadee en rojo regularmente durante 30 seg. Sustituya o limpie el filtro de carbón cuando el indicador parpadee en rojo dos veces por segundo durante 30 seg.

ⓘ La función se activa tras funcionar durante 40 h (filtro de grasa) y 160 h (filtro de carbón).

ⓘ El ventilador no funciona durante la alarma. Al cabo de 30 seg el ventilador funciona a la última velocidad ajustada.

ⓘ El contador de la función para el filtro de carbón está desactivado por defecto. Actívelo para el modo de recirculación.

Para activar o desactivar el contador para el filtro de carbón pulse durante 3 seg cuando el ventilador esté apagado. La función se activa cuando el indicador de la segunda velocidad parpadea en blanco durante 3 seg y se desactiva cuando el indicador de la primera velocidad parpadea en blanco durante 3 seg.

Para restablecer el contador cuando la notificación esté activa, pulse durante 3 seg.

Para restablecer el contador cuando la notificación está inactiva, pulse durante 3 seg para el filtro de grasa y para el filtro de carbón cuando el ventilador esté apagado. El

indicador parpadea una vez para confirmar el restablecimiento.

3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

3.1 Limpiar la campana

- Limpie la campana todos los meses para evitar daños en la superficie.
- No use detergentes ni cepillos abrasivos. Limpie la superficie de la campana con un paño suave, agua tibia y un detergente suave.
- Limpie el interior y los filtros de grasa para eliminar dicha grasa. La grasa y otros residuos pueden provocar un incendio.
- Después de cocinar, algunas superficies de la campana pueden estar calientes. Deje que la campana se enfríe. Seque las superficies con un paño limpio o papel de cocina para evitar manchas.
- Cuando se ilumine el indicador del filtro, limpie los filtros de grasa y sustituya o regenere el filtro de carbón. Consulte «Uso diario».

3.2 Limpieza del filtro de grasa

IMPORTANTE

Siga los iconos que se indican en el manual de instrucciones de instalación aparte para retirar y volver a colocar el filtro de grasa.

- Limpie el filtro de grasa a mano (recomendado) con una esponja y un detergente no abrasivo, o en el lavavajillas.
- Ajuste el lavavajillas a una temperatura baja y con un ciclo corto. La decoloración del filtro de grasa no afecta al rendimiento de la campana.

3.3 Sustitución del filtro de carbón

ⓘ Para los modelos suministrados **con filtro de carbón**, consulte la siguiente información.

- El tiempo de saturación del filtro de carbón varía según el tipo de cocción y la frecuencia de limpieza del filtro de grasa.
- Los filtros de carbón no se pueden lavar ni regenerar. Reemplácelo cada 4 a 6 meses, o con mayor frecuencia si se le da un uso intensivo.

IMPORTANTE

Siga los iconos que se indican en el manual de instrucciones de instalación aparte para retirar el filtro de carbón viejo e instalar uno nuevo.

ⓘ Para los modelos suministrados **sin filtro de carbón**, adquiera el filtro de carbón por separado. Algunos filtros se pueden lavar o regenerar, otros no. Consulte el folleto suministrado con el filtro.

3.4 Cambio de la bombilla

La campana se suministra con una lámpara led. La sustitución de esta pieza debe hacerla un técnico. En caso de cualquier mal funcionamiento, consulte «Asistencia» en el capítulo «Instrucciones de seguridad» (folleto de instrucciones de instalación aparte).

4. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

⚠ **ADVERTENCIA!**

Consulte los capítulos sobre seguridad.

4.1 Qué hacer si...

No puede activar la campana.

- Compruebe que la campana está correctamente conectada al suministro eléctrico.
- No hay suministro eléctrico. Compruebe el fusible o el interruptor principal. Si el fusible o el interruptor siguen cortando el circuito, póngase en contacto con un electricista cualificado.
- Compruebe que las puertas del armario están alineadas con el marco.

La lámpara no funciona.

- La bombilla es defectuosa. Póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.

Extracción deficiente del vapor

- La velocidad del ventilador es demasiado baja. Aumente la velocidad del ventilador.

5. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo ♺. Coloque el embalaje en los contenedores correspondientes para reciclarlo. Ayude a proteger el medioambiente y la salud pública reciclando los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

867383101-A-312026